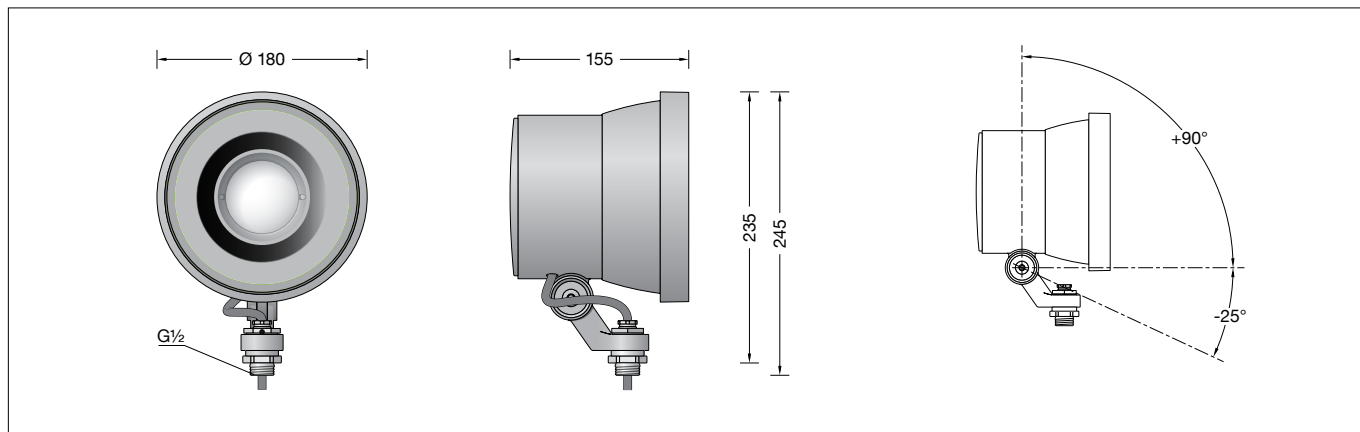


BEGA**84 118**

Proyectores compactos
Proiettore compatto
Compacte schijnwerpers

IP 65



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyectores compactos con óptica de zoom enfocable.
Semiángulo de irradiación variable entre 15° y 55° mediante regulación giratoria de la unidad de lente óptica.
El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G $\frac{1}{2}$ según ISO 228 o en accesorios BEGA.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad mateado
Lente óptica de cristal de silicato
Ángulo de rotación del proyector 350°
Área de giro -25°/+90°
Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$
Longitud de la rosca: 11 mm
Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longitud del cable 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
CE – Símbolo de conformidad
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo

Proiettore compatto con zoom ottico focalizzabile.
Angolo semivalente modificabile tra 15° e 55° ruotando l'unità lente ottica.
Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G $\frac{1}{2}$ conforme alla norma ISO 228 o agli accessori BEGA.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza satinato
Lente ottica in vetro silicato
Intervallo di rotazione del proiettore 350°
Settore di orientamento -25°/+90°
Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$
Lunghezza della filettatura: 11 mm
Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 mm²
Lunghezza del cavo 1 m
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
CE – Simbolo di conformità
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Compacte schijnwerper met focusseerbare zoomoptiek.
Halve bundelbreedte instelbaar tussen 15° en 55° door de optische lens te draaien.
De schijnwerper kan ter plaatse aan iedere binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$ volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas gematteerd
Optische lens van silicaatglas
Draaibereik van de schijnwerper 350°
Zwenkbereik -25°/+90°
Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$
Schroefdraadlengte: 11 mm
Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 mm²
Kabellengte 1 m
BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Montaje

Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ del proyector con una rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra o un accesorio BEGA. Par de apriete de la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Asegurar la unión roscada en la obra (si existe) contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**). Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ y la rosca interior G $\frac{1}{2}$ provista en obra.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Montaggio

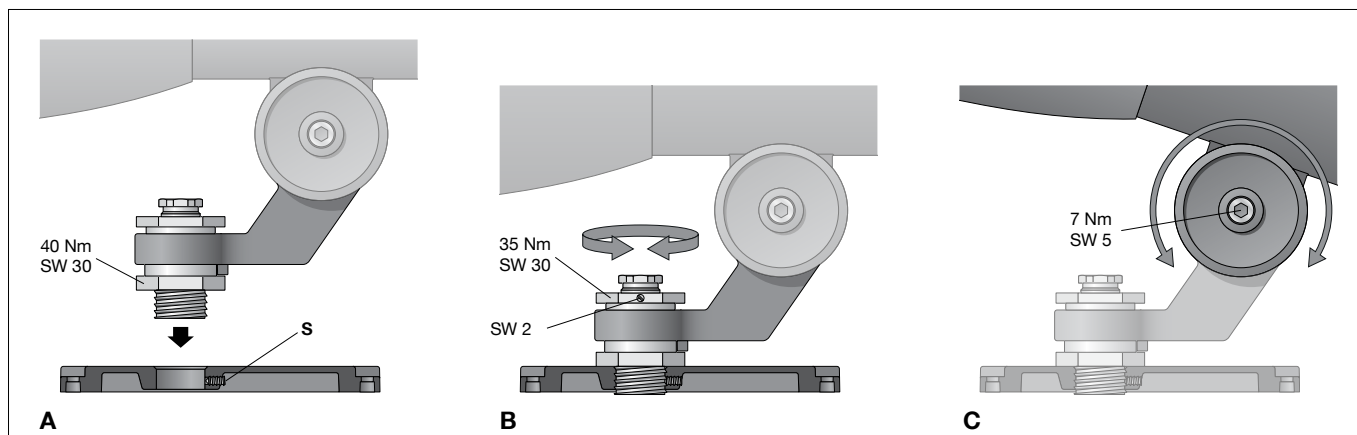
Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ del proiettore alla filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio oppure all'accessorio BEGA. Coppia di serraggio della filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Bloccare il collegamento a vite a cura del cliente (se disponibile con vite di sicurezza **S**, vedere fig. **A**) per evitarne l'allentamento. Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ e la filettatura interna G $\frac{1}{2}$ di montaggio.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montage

Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G $\frac{1}{2}$ of het BEGA-accessoire vast. Aanhaalmoment van de aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ = 40 Nm. Schroefverbinding ter plaatse (indien aanwezig met borgschroef **S**, zie afb. **A**) tegen loskomen borgen. Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ en de aanwezige binnenschroefdraad G $\frac{1}{2}$.



Ajustar el proyector:

Soltar el tornillo Allen (SW 5) y la tuerca hexagonal (SW 30) y ajustar la dirección de radiación deseada.

Par de apriete:

Tornillo Allen = 7 Nm

Tuerca hexagonal = 35 Nm

Asegurar la tuerca hexagonal contra el aflojamiento, apretando uno de los tornillos Allen (SW 2) (véase la figura **B, C**).

La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo ($\oplus$).

La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.

Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.

Ajuste del semiángulo de irradiación

Afloje el pasador de bloqueo del marco.

Aflojar el pasador de bloqueo posterior (hexágono interior SW 2) del aro embellecedor. Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad girándolo hacia la izquierda.

Al girar la unidad de lente óptica, el semiángulo de irradiación se puede cambiar entre 15° y 55°.

Girando hacia la derecha, el semiángulo de irradiación se reduce y girando hacia la izquierda aumenta.

Colocar el aro embellecedor con el cristal en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria.

Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope. Enroscar el pasador de bloqueo.

Effettuare la regolazione del proiettore:

Allentare la vite con esagono incassato (da 5) e il dado esagonale (da 30) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.

Coppie di serraggio:

Vite con esagono incassato = 7 Nm

Dado esagonale = 35 Nm

Bloccare il dado esagonale per evitarne l'allentamento serrando una delle viti con esagono incassato (da 2) (vedere fig. **B, C**).

Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione). Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla ($\oplus$).

Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.

Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Regolazione dell'angolo semivalente

Allentare il perno di sicurezza del telaio.

Allentare il perno di fermo posteriore (con esagono incassato da 2) nell'anello di chiusura.

Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza ruotandolo verso sinistra.

Ruotando l'unità di lenti ottiche, è possibile di modificare l'angolo semivalente tra 15° e 55°.

Ruotando verso destra l'angolo semivalente viene ridotto, ruotando verso sinistra l'angolo semivalente viene aumentato.

Applicare l'anello di chiusura con vetro sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.

Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta. Avvitare il perno di fermo.

Stel de schijnwerper in:

Draai de inbusschroef (SW 5) en zeskantmoer (SW 30) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.

Aanhaalmomenten:

Inbusschroef = 7 Nm

Zeskantmoer = 35 Nm

Borg de zeskantmoer tegen loskomen door een van de inbusschroeven (SW 2) vast te draaien (zie afb. **B, C**).

De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) aan de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders ($\oplus$) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.

Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Instelling van de halve bundelbreedte

Maak de borgpen van het frame los.

Draai de aan de achterzijde gelegen vergrendelingspen in de afdekking (inbusschroef SW 2) los.

Verwijder de afdekking met veiligheidsglas door deze naar links te draaien.

Door de optische lens te draaien kan de halve bundelbreedte tussen 15° en 55° worden ingesteld.

Door naar rechts te draaien, wordt de halve bundelbreedte kleiner, door naar links te draaien, wordt hij groter.

Plaats de afdekking met glas zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.

Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag. Schroef de vergrendelingspen erin.

Fuente de luz		Lampada		Lichtbron	
Potencia de conexión del módulo	37,5 W	Potenza modulo	37,5 W	Module-aansluitvermogen	37,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	40,5 W	Potenza apparecchio	40,5 W	Armatuur-aansluitvermogen	40,5 W
Temperatura de diseño	t _a = 25 °C	Temperatura di riferimento	t _a = 25 °C	Nominale temperatuur	t _a = 25 °C
Vida útil	50 000 h/L ₇₀	Criteri di durata	50 000 h/L ₇₀	Levensduurcriteria	50 000 h/L ₇₀
84 118 K3		84 118 K3		84 118 K3	
Denominación del módulo	LED-0800/930	Denominazione modulo	LED-0800/930	Modulebenaming	LED-0800/930
Temperatura de color	3000 K	Temperatura di colore	3000 K	Kleurtemperatuur	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90	Indice di resa del colore	CRI > 90	Kleurweergave-index	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	4855 lm	Flusso luminoso modulo	4855 lm	Module-lichtstroom	4855 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	2235 lm	Flusso luminoso apparecchi*	2235 lm	Armaturen-lichtstroom*	2235 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	55,2 lm/W	Efficienza luminosa apparecchi*	55,2 lm/W	Armatuurrendement*	55,2 lm/W
84 118 K4		84 118 K4		84 118 K4	
Denominación del módulo	LED-0800/940	Denominazione modulo	LED-0800/940	Modulebenaming	LED-0800/940
Temperatura de color	4000 K	Temperatura di colore	4000 K	Kleurtemperatuur	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90	Indice di resa del colore	CRI > 90	Kleurweergave-index	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	4930 lm	Flusso luminoso modulo	4930 lm	Module-lichtstroom	4930 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	2270 lm	Flusso luminoso apparecchi*	2270 lm	Armaturen-lichtstroom*	2270 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	56 lm/W	Efficienza luminosa apparecchi*	56 lm/W	Armatuurrendement*	56 lm/W
* datos provisionales		* dati provvisori		* voorlopige gegevens	
Limpieza · Conservación		Pulizia · Cura		Reiniging · Onderhoud	
Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.		Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.		Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.	
No utilizar un limpiador de alta presión.		Non utilizzare pulitori ad alta pressione.		Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.	
Cambio del módulo LED		Sostituzione del modulo LED		Vervangen van de LED-module	
La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.		La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.		De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.	
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.		I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.		BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.	
Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.		Commutare l'impianto su tensione zero.		Schakel de installatie spanningsvrij.	
Abrir el proyector:		Aprire il proiettore:		Open de schijnwerper:	
Aflojar el pasador de bloqueo posterior (hexágono interior SW2) del aro embellecedor.		Allentare il perno di fermo posteriore (con esagono incassato da 2) nell'anello di chiusura.		Draai de aan de achterzijde gelegen vergrendelingspen in de afdekking (inbusschroef SW 2) los.	
Quitar el aro embellecedor con el cristal de seguridad y el reflector girándolo hacia la izquierda.		Rimuovere l'anello di chiusura con vetro di sicurezza e riflettore effettuando una rotazione in senso antiorario.		Verwijder de afdekking met het veiligheidsglas en de reflector door deze naar links te draaien.	
Cambiar el módulo LED.		Sostituire il modulo LED.		Vervang de LED-module.	
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.		Osservare le istruzioni di montaggio del modulo LED.		Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.	
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.		Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.		Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.	
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.		Un eventuale vetro difettoso deve essere sostituito.		Een defect glas moet worden vervangen.	
Colocar el aro embellecedor con el cristal y el reflector en la carcasa del proyector, de manera que coincidan las muescas en el aro embellecedor y la carcasa de la luminaria.		Applicare l'anello di chiusura con vetro e riflettore sull'armatura del proiettore in modo che gli intagli dell'anello di chiusura e dell'armatura si sovrappongano.		Plaats de afdekking met glas en reflector zo op het schijnwerperhuis, dat de kerven in de afdekking en het armatuurhuis over elkaar liggen.	
Enroscar el aro embellecedor hacia la derecha hasta el tope. Enroscar el pasador de bloqueo.		Avvitare l'anello di chiusura agendo in senso orario fino a battuta. Avvitare il perno di fermo.		Draai de afdekking naar rechts op het huis, tot aan de aanslag. Schroef de vergrendelingspen erin.	
Accesorios		Accessori		Accessoires	
71 281	Pantalla	71 281	Carter	71 281	Afscherming
71 291	Filtro de dispersión en forma de banda	71 291	Filtro diffusore per una distribuzione	71 291	Strooifilter bandvormig
71 042	Adaptador para el montaje en un poste	71 042	Adattatore per il montaggio su un palo	71 042	Adapter voor montage aan een mast
70 214	Manguito para poste ø 48 mm	70 214	Raccordo per palo ø 48 mm	70 214	Mof voor mast ø 48 mm
70 248	Manguito para poste ø 60 mm	70 248	Raccordo per palo ø 60 mm	70 248	Mof voor mast ø 60 mm
70 245	Caja de montaje	70 245	Scatola di montaggio	70 245	Montagedoos
70 252	Elemento de fijación universal	70 252	Comune elemento di fissaggio	70 252	Algemene bevestiging
70 280	Abrazadera G½	70 280	Fascetta G½	70 280	Buisklem G½
70 283	Mordaza de fijación	70 283	Morsetto	70 283	Schroefklem
70 379	Travesaño G½	70 379	Traversa G½	70 379	Traverse G½
70 889	Correa de sujeción	70 889	Cinghia di tensionamento	70 889	Spanband
Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.		Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.		Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.	

Piezas de recambio		Ricambi		Accessoires	
Módulo de cristal grafito	25 000 178	Gruppo in vetro grafito	25 000 178	Glazen constructie grafiët	25 000 178
Módulo de cristal plata	25 000 179	Gruppo in vetro argento	25 000 179	Glazen constructie zilver	25 000 179
Fuente de alimentación LED	DEV-0270/1050	Alimentatore LED	DEV-0270/1050	LED-netdeel	DEV-0270/1050
Módulo LED 3000 K	LED-0800/930	Modulo LED 3000 K	LED-0800/930	LED-module 3000 K	LED-0800/930
Módulo LED 4000 K	LED-0800/940	Modulo LED 4000 K	LED-0800/940	LED-module 4000 K	LED-0800/940
Junta carcasa	83 001 027	Guarnizione armatura	83 001 027	Afdichting huis	83 001 027
Junta aro embellecedor	83 001 458	Guarnizione anello di chiusura	83 001 458	Afdichting afdekking	83 001 458